

FM/AM Clock Radio ICF-C411 FM/MW/LW Clock Radio ICF-C411L

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

Istruzioni per l'uso (facciata
opposta)
CS

DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation.
Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation.
Dream Machine è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.
CS

Sony Corporation © 2001 Printed in China

Sony online
<http://www.world.sony.com/>

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

For the Customers in Canada

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine! The Dream Machine will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the Dream Machine, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover two models: the ICF-C411 and ICF-C411L. The band for each model and the area where the model is available are shown below.

North and South America	ICF-C411	FM/AM
Other countries	ICF-C411L	FM/AM/MW/LW

Features

- Very large green LED
- Dual alarm
- Easy-to-see alarm indicator
- Forward/reverse time setting
- Brightness control (High/Low)
- Full power backup to keep the clock and the alarm (radio and buzzer) operating during a power interruption with a 6F22 battery (not supplied) installed. (For models other than the North American model, the power backup is only for the clock.)

Installing the Battery

To keep good time, your Dream Machine needs one 6F22 battery (not supplied), in addition to house current. The battery keeps the clock operating in the event of a power interruption. Before setting the time on your Dream Machine, open the lid at the bottom of the unit, install the battery with correct polarity and then close the lid.

- After a power interruption, the displayed time may not be always correct (it may gain or lose about 10 minutes per hour).

Knowing When To Replace the Battery

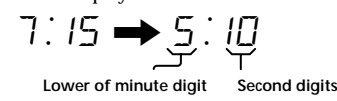
To check the battery power, unplug the power cord from the wall outlet and plug it in again after a few minutes. If the displayed time is incorrect, replace the battery with a new one.

Setting the Clock

To control the visibility of the display, set **BRIGHTNESS** for the display to **HIGH** or **LOW** according to your preference.

- 1 Plug in the clock radio. The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
- 2 Set the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch to **CLOCK**.
- 3 Press **FAST+**, **FAST-** or + to adjust the time. When you press **FAST+**, the time is raised rapidly. When you press **FAST-**, the time is lowered rapidly.
- 4 Set the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch to **HOLD**. Make sure that the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch is set to **HOLD**. When it is set to **HOLD**, you cannot see the red label underneath. Otherwise, the displayed time might be changed if **FAST+**, **FAST-** or + happens to be pressed.

- The clock system varies depending on the model you own.
12-hour system: "AM 12:00" = midnight
24-hour system: "0:00" = midnight
- To display minute and second, press **SNOOZE**. Example: When the current time is 7:15:10, the display will become:



The display returns to the current time when you release **SNOOZE**.

- To adjust the time exactly to the second, press + briefly with the time signal.

Operating the Radio

- 1 Press **RADIO ON** to turn on the radio and adjust **VOLUME**.
- 2 Select **FM**, **AM(MW)** or **LW** and tune it to a station using **TUNING**.

- To turn off the radio, press **OFF/ALARM RESET**.
- To improve radio reception: **FM**: Extend the FM wire antenna fully to improve FM reception. **AM(MW)/LW**: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Setting the Alarm

This radio is equipped with 3 alarm modes—**RADIO**, **BUZZER** and **RADIO+BUZZER**. Before setting the alarm, make sure to set the clock (see "Setting the Clock").

To set the radio alarm, first tune in to a station and adjust the volume.

- 1 Set the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch to **RADIO** or **BUZZER**.
- 2 Press **FAST+**, **FAST-** or + to select the desired time. When you press **FAST+**, the time is raised rapidly. When you press **FAST-**, the time is lowered rapidly. When you press +, the time is raised in one-minute steps.
- 3 Set the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch to **HOLD**. Make sure that the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch is set to **HOLD** after setting the clock. When it is set to **HOLD**, you cannot see the red label underneath.
- 4 Set the **ALARM MODE** switch to **RADIO**, **BUZZER** or **RADIO+BUZZER**. The **RADIO** or **BUZZER** indicator lights up. When you set both alarm times, both **RADIO** and **BUZZER** indicators light up.

The alarm will come on at the preset time and will automatically turn itself off after about 59 minutes.

- If the same alarm time is set for both **RADIO** and **BUZZER**, **RADIO** will take priority.
- To check the **RADIO** alarm time, set the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch to **RADIO**. To check the **BUZZER** alarm time, set the **ALARM TIME/CLOCK SET** switch to **BUZZER**.
- To doze for a few more minutes, press **SNOOZE**. The radio or buzzer turns off but will automatically come on again after about 6 minutes. You can repeat this process as many times as you like.
- To stop the alarm, press **OFF/ALARM RESET** to turn off the alarm. The alarm will come on again at the same time the next day.
- To deactivate the alarm, set the **ALARM MODE** switch to **OFF**. **RADIO**, **BUZZER** or both indicators will be turned off.

Note: If you select the **RADIO+BUZZER** mode, set the **BUZZER** alarm time earlier than the **RADIO** alarm time, and then use the **SNOOZE** button to turn off the buzzer, the radio will not come on even if the **RADIO** alarm time comes during the snooze period; only the buzzer will come back on after the snooze period is over.

Setting the Sleep Timer

Enjoy falling asleep to the radio using the built-in sleep timer.

Press **SLEEP**. The radio turns on. You can set the sleep timer to durations up to 59 minutes. When you keep pressing **SLEEP**, the time is lowered in one-minute steps.

- When you press **FAST+** or **FAST-** while holding down **SLEEP**, the time is changed rapidly. When you press + while holding down **SLEEP**, the time is raised in one-minute steps. The radio will play for the time you set, then turn off.
- To turn off the radio before the preset time, press **OFF/ALARM RESET**.

Precautions

- Operate the unit on the power source specified in "Specifications".
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located at the bottom of the unit.
- To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet even if the unit itself has been turned off.
- Do not leave the unit in a location near a heat source such as a radiator or air duct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on a surface (a rug, a blanket, etc.) or near materials (a curtain) which might block the ventilation holes.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by a qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- Do not connect the antenna lead to an external antenna.

Battery Warning
When the unit will be left unattended for a long time, remove the battery to avoid undue battery discharge and damage to the unit from battery leakage.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display	North and South America and UK:
	12-hour system
Frequency range	Other countries: 24-hour system

Band	ICF-C411	ICF-C411L
FM	87.5-108 MHz	-
AM	530-1 710 kHz	-
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
AM(MW)	530-1 710 kHz	530-1 710 kHz
LW	-	153-255 kHz

Speaker: Approx. 6.6 cm (2 5/8 inches) dia. 8 Ω
Power output: 120 mW (at 10% harmonic distortion)

Power requirements: North America: 120 V AC, 60 Hz
Other countries: 220-230 V AC, 50 Hz
For power backup: 9 V DC, one 6F22 battery

Battery life
Approx. 9 hours (for clock and alarm backup) using Sony 006P(6F22) battery (North American model)
Approx. 20 hours (for clock backup) using Sony 006P(6F22) battery (Other models)

Dimensions
Approx. 215 × 106.4 × 99.8 mm (w/h/d) (8 1/2 × 4 1/4 × 4 inches) incl. projecting parts and controls

Mass
Approx. 780 g (1 lb 11.5 oz) not incl. battery
UK model (ICF-C411L): Approx. 820 g (1 lb 12.9 oz) not incl. battery

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout danger d'électrocution, ne pas ouvrir le coffret. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCES ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Avant-propos

Merci d'avoir choisi ce radioréveil Dream Machine Sony! Il vous sera très utile et vous procurera de nombreuses heures d'écoute. Avant la mise en service de ce radioréveil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Ce mode d'emploi couvre les deux modèles suivants: ICF-C411 et ICF-C411L. Le lieu d'achat et les gammes d'ondes pour chaque modèle sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Amérique du Nord et du Sud	ICF-C411	FM/AM
Autres pays	ICF-C411L	FM/AM/MW/LW

Caractéristiques

- LED vert de grande dimension
- Double alarme
- Indicateur d'alarme bien visible
- Réglage de l'heure dans les deux sens
- Réglage de la luminosité (fort, faible)
- Alimentation de secours pour conserver les réglages de l'horloge et de l'alarme (radio et sonnerie) en cas de panne d'électricité, avec une pile 6F22 (non fournie). (Dans le cas des modèles pour les pays autres que l'Amérique du Nord, la pile sert uniquement à alimenter l'horloge.)

Mise en place de la pile

Pour que le radioréveil reste toujours à l'heure, vous devez utiliser une pile 6F22 (non fournie) en plus du courant domestique. Le radioréveil restera ainsi à l'heure en cas d'interruption de courant. Avant de régler l'heure sur votre radioréveil, ouvrez le couvercle sous l'appareil, installez la pile en respectant la polarité, puis refermez le couvercle.

- Après une panne de courant, l'horloge risque de ne pas être à l'heure (elle peut avancer ou retarder de 10 minutes par heure.)

Quand remplacer la pile

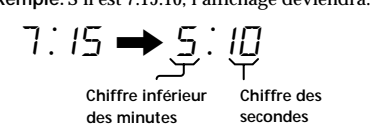
Pour vérifier la capacité de la pile, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et rebranchez-le au bout de quelques minutes. Si l'heure affichée n'est pas juste, remplacez la pile par une neuve.

Réglage de l'horloge

Pour contrôler la visibilité de l'affichage, réglez **BRIGHTNESS** sur **HIGH** ou **LOW**, selon vos préférences.

- 1 Branchez le radioréveil. "AM 12:00" ou "0:00" clignote.
- 2 Réglez le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **CLOCK**.
- 3 Appuyez sur **FAST+**, **FAST-** ou + pour ajuster l'heure. Lorsque vous appuyez sur **FAST+**, l'heure augmente rapidement. Lorsque vous appuyez sur **FAST-**, l'heure diminue rapidement. Lorsque vous appuyez sur +, l'heure augmente par incréments d'une minute.
- 4 Réglez le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **HOLD**. Veillez à bien régler le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **HOLD**, sinon l'heure indiquée risque de changer si vous appuyez involontairement sur **FAST+**, **FAST-** ou +. Le commutateur est réglé sur **HOLD** lorsque le nom rouge en dessous n'apparaît pas.

- Le système horaire varie selon le modèle. Système 12 heures: "AM 12:00" = minuit
Système 24 heures: "0:00" = minuit
- Pour afficher les minutes et les secondes, appuyez sur **SNOOZE**. Exemple: S'il est 7:15:10, l'affichage deviendra:



L'heure actuelle est à nouveau indiquée lorsque vous relâchez **SNOOZE**.

- Pour régler l'heure à la seconde près, appuyez brièvement sur + au top horaire.

Ecoute de la radio

- 1 Appuyez sur **RADIO ON** pour allumer la radio et réglez **VOLUME**.
- 2 Sélectionnez **FM**, **AM(MW)** ou **LW** et accordez une station avec **TUNING**.

Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur les sources d'alimentation mentionnées dans les "Spécifications".
- La plaque indiquant la tension de fonctionnement et autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (cordon secteur), tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- L'appareil n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il est branché sur une prise murale, même si vous le mettez hors tension.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une bouche d'air chaud, ni dans un endroit situé en plein soleil, excessivement poussiéreux, ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface moelleuse (comme un tapis, une couverture, etc.) ou près de tissus (comme un rideau ou une tenture) risquant de bloquer les orifices de ventilation. La circulation d'air doit être suffisante pour éviter toute surchauffe interne.
- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, débranchez celui-ci et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche.
- Si le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.
- Ne pas connecter le fil de l'antenne à l'antenne externe.

Réglage de l'alarme

La radio a 3 modes d'alarme – **RADIO**, **BUZZER** et **RADIO+BUZZER**. Avant de régler l'alarme, il faut mettre l'horloge à l'heure (voir "Réglage de l'horloge").

Pour régler l'alarme radio, accordez d'abord une station et réglez le volume.

- 1 Réglez le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **RADIO** ou **BUZZER**.
- 2 Appuyez sur **FAST+**, **FAST-** ou + pour sélectionner l'heure souhaitée. Lorsque vous appuyez sur **FAST+**, l'heure augmente rapidement. Lorsque vous appuyez sur **FAST-**, l'heure diminue rapidement. Lorsque vous appuyez sur +, l'heure augmente par incréments d'une minute.
- 3 Réglez le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **HOLD**. Ne pas oublier de mettre le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **HOLD** après le réglage de l'horloge. Lorsqu'il est sur **HOLD**, le nom rouge en dessous n'apparaît pas.
- 4 Réglez le commutateur **ALARM MODE** sur **RADIO**, **BUZZER** ou **RADIO+BUZZER**. L'indicateur **RADIO** ou **BUZZER** s'allume. Lorsque vous réglez les deux heures d'alarme, les deux indicateurs **RADIO** et **BUZZER** s'allument.

L'alarme s'active à l'heure préréglée et s'arrête automatiquement 59 minutes plus tard environ.

- Si vous réglez la même heure pour **RADIO** et **BUZZER**, la **RADIO** aura la priorité.
- Pour vérifier l'heure de l'alarme **RADIO**, réglez le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **RADIO**. Pour vérifier l'heure de l'alarme **BUZZER**, réglez le commutateur **ALARM TIME/CLOCK SET** sur **BUZZER**.
- Pour somnoler encore quelques minutes, appuyez sur **SNOOZE**. La radio ou la sonnerie s'éteint mais se rallume automatiquement 6 minutes plus tard. Vous pouvez répéter cette opération à volonté.
- Pour arrêter l'alarme, appuyez sur **OFF/ALARM RESET** pour désactiver l'alarme. L'alarme se déclenchera une nouvelle fois le jour suivant à la même heure.
- Pour désactiver l'alarme, réglez **ALARM MODE** sur **OFF**. **RADIO**, **BUZZER** ou les deux indicateurs s'éteignent.

Remarque: Si vous sélectionnez le mode **RADIO+BUZZER**, réglez l'heure de l'alarme **BUZZER** plus tôt que l'heure de l'alarme **RADIO**, et utilisez la touche **SNOOZE** pour arrêter la sonnerie. La radio ne s'allumera pas même si l'heure de l'alarme **RADIO** coïncide avec la période d'alarme **SNOOZE**. Seule la sonnerie se déclenchera à nouveau au bout de la période. Même si la sonnerie est désactivée par **SNOOZE** à l'heure de l'alarme **RADIO**, la radio ne s'allumera pas.

Réglage du temporisateur

Pour vous endormir au son de la radio, utilisez le temporisateur.

Appuyez sur **SLEEP**. La radio s'allume. Vous pouvez régler le temporisateur sur différents temps, jusqu'à 59 minutes. Si vous maintenez la pression sur **SLEEP**, le temps diminue par incréments d'une minute.

- Pour changer plus rapidement le temps, appuyez simultanément sur **FAST+** ou **FAST-** tout en tenant **SLEEP** enfoncé. Quand vous appuyez sur + en tenant **SLEEP** enfoncé, le temps augmente par incréments d'une minute. La radio fonctionne pendant le temps préréglé puis s'arrête.
- Pour arrêter la radio avant le temps préréglé, appuyez sur **OFF/ALARM RESET**.

Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur les sources d'alimentation mentionnées dans les "Spécifications".
- La plaque indiquant la tension de fonctionnement et autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (cordon secteur), tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- L'appareil n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il est branché sur une prise murale, même si vous le mettez hors tension.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une bouche d'air chaud, ni dans un endroit situé en plein soleil, excessivement poussiéreux, ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface moelleuse (comme un tapis, une couverture, etc.) ou près de tissus (comme un rideau ou une tenture) risquant de bloquer les orifices de ventilation. La circulation d'air doit être suffisante pour éviter toute surchauffe interne.
- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, débranchez celui-ci et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche.
- Si le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.
- Ne pas connecter le fil de l'antenne à l'antenne externe.

Avertissement au sujet de la pile

Si vous devez laisser débranché l'appareil pendant longtemps, enlevez la pile pour éviter qu'elle ne se décharge et qu'une fuite d'électrolyte endommage l'appareil.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, consultez un revendeur Sony.

Spécifications

Affichage de l'heure: Amérique du Nord et du Sud et R.U.: système de 12 heures
Autres pays: système de 24 heures

Band	ICF-C411	ICF-C411L
FM	87.5-108 MHz	-
AM	530-1 710 kHz	-
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
AM(MW)	530-1 710 kHz	530-1 710 kHz
GO(LW)	-	153-255 kHz

Haut-parleur
Env. 6,6 cm (2 5/8 pouces) diam. 8 Ω
Puissance de sortie: 120 mW (à 10% de distorsion harmonique)

Alimentation: Amérique du Nord: CA 120 V, 60 Hz
Autres pays: CA 220-230 V, 50 Hz
Alimentation de secours: CC 9 V, une pile 6F22

Autonomie de la pile
Env. 9 heures (sau regard e de l'heure et l'alarme) avec une pile Sony 006P(6F22) (Modèle pour l'Amérique du Nord)
Env. 20 heures (réglage de l'alarme et de l'heure) avec une pile Sony 006P(6F22) (Autres modèles)

Dimensions hors tour
Env. 215 × 106.4 × 99.8 mm (h/l/p) (8 1/2 × 4 1/4 × 4 pouces) parties saillantes et commandes comprises

Poids
Env. 780 g (1 lb 11.5 on.) pile non comprise
Modél R.U. (ICF-C411L): Approx. 820 g (1 lb 12,9 on.) pile non comprise

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

VORSICHT

Um Feuertgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Sony Dream Machine und sind überzeugt, daß Sie lange Freunde an diesem zuverlässigen Gerät haben werden. Bevor Sie die Dream Machine in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Diese Anleitung unterscheidet sich wie folgt durch den Wellenbereich:
• Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **OFF/ALARM RESET**.

Nord-und Südamerika	ICF-C411	FM/AM
Andere Länder	ICF-C411L	FM/AM/MW/LW

Merkmale

- Großes grünes Display.
- Zwei Alarmfunktionen.
- Gut ablesbare Alarmanzeige.
- Uhrzeit in beide Richtungen einstellbar.
- Helligkeit einstellbar (hoch, gering).
- Stromausfallüberbrückung für Uhr und Alarm (Radio und Summer), wenn eine Pufferbatterie (6F22, nicht mitgeliefert) eingesetzt ist. (Beim Modell für Nordamerika versorgt die Pufferbatterie sowohl die Uhr als auch den Alarm; bei den anderen Modellen versorgt sie nur die Uhr.)

Einsetzen der Batterie

